



ニセコ町 国際交流新聞

第118号 令和4年8月
作成:ニセコ町 国際交流員

ニセコ町民の皆さまへ

2022年7月をもって私はニセコ町国際交流員としての任期が満了になります。5年間、ニセコ町役場で様々な経験をさせていただきました。

ニセコ町役場に就任する前、東京の銀座で英会話講師として勤めていました。銀座からニセコ町に来て「カルチャーショック」を受けましたが、ニセコの豊かな自然と人々の温もりのお陰様ですぐにこの辺りの生活に気に入りました。ニセコは田舎であることに関わらずに国際的なダイバシティがある上に、町民が最初から私を暖かく受け入れていただいていたのでとても住みやすい場所でした。なにより、小さくても強固なコミュニティの中で「ニセコ住民」になれたことをうれしく感じています。東京では「一時的な滞在者」と見られていたような気がします。私にとってニセコはもう故郷と呼べる場所です。外国でそんな場所を見つけることは想像もしていませんでした。

ニセコ町で行政に対する何百の問い合わせを答えたり、様々な場面で通訳したり、多文化共生についての教育の場をたくさん作り上げたりして遣り甲斐がある仕事ことができました。この5年間を振り返ってみれば、優しい町民の皆様のために、大好きなニセコ町のために働けてよかったと思います。私はニセコ町から離れることになっても、また戻ることは絶対あります。「さよなら」とお別れするのが寂しすぎ、「またよろしく」にしたいと思います。

それでは、ニセコ町の皆様、この5年間はありがとうございました。またよろしく願いいたします。

ミッチェルより

★国際交流員の活動★

イベントの参加は要申込

★ニセコ英会話サークル★

毎月第2・4土曜日10～11時(オンライン)
8月13日は休講させていただきます。

★日本語教室★

クラスの空き、参加方法についてはお問合せください

★ニセコ町国際交流員による番組★

ラジオニセコ76.2 FM 18:00～18:50(金)

単語コーナー:さよなら

英語: good bye

Chinese: 再见
Zàijiàn

Malay: selamat
tinggal セラマツ・
ティンガル



皆さんお元気で！

皆さん、こんにちは。国際交流員だった梅です。

都合により7月中旬でニセコ町を離れ、関東へ移住しました。大好きで、長く住んでいたニセコ町のため、離れるのはとても寂しかったです。

4年半のニセコライフはあっという間でした。冬の除雪、秋の亀虫、雪道の運転等々、初めての北の国の生活は色々大変でした。しかし、ここを出ようとした時、頭の中に浮かんできたのは子どもたちの明るい笑顔、ご近所様からの暖かい挨拶、同僚と友人の優しい思いやり等々、良い思い出ばかりありません。

2014年10月に来日し、あれから約8年が経ちました。鳥取に2年半、京都に1年間住み、ニセコ町が一番長く住んでおり、第二の故郷のような存在です。

残念ながら、国際交流員の任期の最中に新型コロナウイルスが流行し、皆様のご要望にお応えできなかったことが何度もありました。ここで深くお詫び申し上げます。

とはいえ、ここ数年間の仕事や生活を振り返ると、大変満足しています。仕事では、ニセコ町の国際化や多言語教育を向上させ、誰もが住みやすい町を創るために、色々工夫してきました。地域の方々に協力するとともに、外国の文化やニセコ町の魅力のアピールを目指して絵本ワールドや言語教室など、様々なイベントも開催しました。プライベートでは、スノーボードや登山をしたり、おいしい食べ物を味わったりしてニセコの豊かな自然と美食を十分楽しめました。

国際交流員の仕事のおかげで、地方公務員としての責任が感じられ、異なる文化背景と価値観を持っている人々と出会えるようになりました。皆さんと一緒に過ごした時間やここで学んだことは一生忘れられない宝物です。

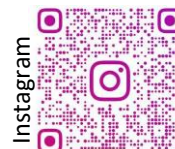
ニセコに初めて来たときは、ここで皆さんにご挨拶をしました。今回も、ここで皆さんにお別れを告げたいと思います。長い間大変お世話になりました。未熟な私を受け入れ、仲良くしていただき、心より感謝申し上げます。これから、しばらくニセコ町民ではなくなりますが、いつになっても「ニセコ人」なので時々里帰りしたいと思います。その時またよろしく願います。それでは、皆さんお元気で！

メイより

《お問い合わせ》

フレンズ
ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当:吉田智也【電話】0136-44-2121【メール】kokusai@town.niseko.lg.jp





Niseko Town International Newsletter

Vol. 118 August 2022

Published by the Niseko Town CIRs
(Coordinators for International Relations)

Farewell Message from Mitchel

After working for the Niseko Town Hall for 5 years, I have reached the end of my contract and it's time for me to leave Niseko. After all the good things I've experienced living here, it won't be easy to say goodbye.

Before coming to Niseko I worked as an English teacher in Ginza, a high-end shopping district in downtown Tokyo. Considering there are more farms here than 3-story buildings, arriving in Niseko was originally quite a shock for me. However, in time I came to fall in love with the natural beauty of the area and the tightknit community here. Despite being so rural, the growing population and the surprising amount of international diversity made this quite an exciting small town to live in.

The people of Niseko have really made this place feel like home, and I'm thankful for the numerous opportunities my job has provided me to help the foreign community. From answering hundreds of town hall related questions, to providing emergency medical interpreting to English speaking patients at the hospital, this job has allowed me to play a role in Niseko where I personally felt able to influence peoples' lives for the better. Thank you to everyone who made my time here so special, I wish you all the best.



Farewell Message from Mei

To all of you,

Hello, this is Mei, an ex-CIR. By the time you see this letter, I will have already left. Left the place that brought me so many happy and warm memories.

Due to family and work reasons, I have moved to the Kanto region since mid-July. It was a tough decision because I love Niseko so much.

Time passes so fast, four and a half years have gone by. I have experienced the exhaustion of cleaning snow in winter, the trouble of insects in summer, and the pain of having nowhere to go without a car. But when I was about to leave here, all that came to my mind are only the beautiful things. Children's bright smiles, friendly neighbors' greetings, colleagues and friends' support, all of them make me feel warm and grateful.

I used to live in Tottori and Kyoto before I came to Niseko. However, Niseko is the first place that makes me feel at home. It's a pity that over half of my work period the whole world was in a pandemic, and I maybe wasn't able to meet everyone's needs of improving Niseko's internationalization. But looking back on my work and life in the past few years, I feel very satisfied. I tried my best to promote the internationalization of Niseko and help foreign people in multiple ways at work. I also enjoyed the beautiful nature and delicious food. In addition, because of this job, I have experienced the sense of responsibility as a staff working at the local government, and have met many local residents with different cultural backgrounds. These are treasures that I will remember for a lifetime.

I greeted everyone through our newsletter 4 years ago, today please allow me to say goodbye to everyone the same way as my greetings. Thank you all for your kindness and tolerance over the past 4 years. Because of you all, I never felt lonely. Although I am no longer a resident of Niseko, I will always think of Niseko as my second home.

I'm sure that I will be back again, see you all.

Best Wishes,
Mei

★CIR Events★

Reservations required

★English Conversation Club★

Every 2nd & 4th Saturday 10-11 am (Online)
Cancelled for 13th August

★Japanese Language Classes★

Various levels available, inquire for more info

★CIR Radio Program★

76.2 FM Radio Niseko Fridays 6 – 6:50 pm

This Month's Word: Farewell

Japanese:
さよなら

Chinese:再见
Zàijiàn

Malay: selamat
tinggal

《Contact》 Niseko Friends Secretariat, Niseko Town Hall
Lead: Ho Lee Shing (If absent: Yoshida)
TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp

